

HAPPO-EN GARDEN WALK

Enjoy to your heart's content the rich culture found in the lush nature of a traditional Japanese garden.

庭園散策ガイド あふれる自然美の中、伝統と文化が息づく日本庭園の傑作を、心ゆくまでお楽しみください。

1

SEIMON

Front Gate

正門

This classical two tiered structure, known as Seimin, is the entrance to Happon-en. This elegant gate truly represents the grace and harmony that can be found inside.

正面入口の威風堂々とした門構えの正門。『大名門』『庄屋門』の中間様式で明治の初めの造りです。当初は草葺屋根でしたが、震災にあい瓦屋根になりました。

2

KOCHUAN

Long-established Restaurant

壺中庵

Until 1951, this traditional Japanese style residence was home to the famous Meiji Era business tycoon, Fusanosuke Kuhara. This elegant structure was built using the famous cypress wood "Muro". Today, if you visit the Orchid Room you will be able to glimpse this residence's original decor as this room has retained all of its original furnishings. The writer Shunsaku Endo named this structure "KOCHUAN" which was based on the old Chinese story "kōchūnoten". The story was about a hermit who lived in a pot and it was said that inside the pot you would find true paradise.

1951年まで日立製作所の創設に関わった久原氏の私邸として使われていた建物です。檜の名木「むろ」が贅沢に使われ、当時の面影をそのままに残す「蘭の間」には、今もお見事な節細工を見ることができます。中国に古くから「壺中の天」という言葉があり、壺の中には仙人が住み楽園があると信じられていたことから、作家・遠藤周作によって壺中庵と名づけられました。

3

KAHOAN

Historic Teahouse

茶室「霞峰庵」

Fusanosuke Kuhara had this structure "KAHOAN" moved and reconstructed in its current location for the unforgettable landscape in the spring of cherry blossoms and breathtaking colors in the fall.

春は桜の花霞、秋は美しい紅葉が楽しめる「霞峰庵」は、旧久原邸より移築したものです。

4

KAKUTEI

Arbor

角亭

This attractive tea house which was built by the wealth silk merchant, Heihachi Tanaka, was reconstructed in the Happon-en Garden during the Meiji period.

八芳園の各所には休みどころがあります。ゆったりと散歩を楽しみ、ふと休憩をするにふさわしい場所に配置され、自然と一体となって景色に溶け込んでいます。

5

HAKUHO-KAN

Guest House

白鳳館

HAKUHO-KAN is nestled deep within the garden and completely surrounded by lush foliage. This building was modeled after a tea ceremony cottage and built in Sukiya style. This type of architecture is uniquely Japanese and creates a pleasant atmosphere and only adds to the stunning view of the garden.

深い緑に包まれ、庭園の最も奥まった位置に格調高く佇む白鳳館は、日本独自の建築様式である数寄屋造りの建物です。しっとりとした雰囲気を出す和の空間は、すばらしい庭園の眺めと相俟って、古来の伝統を今に受け継いでいます。



THE GARDEN

The Happon-en garden, with a pond at its center, is the perfect place for a stroll. By arranging the basic landscape elements; such as trees, stones and water features, we have been able to accurately reproduce a natural setting. In order to create perfect harmony, historical buildings such as the MUAN and KAHOAN teahouses, as well as a collection of 500 year old bonsai trees have been incorporated into the garden. Create a beautiful picture for every season.

八芳園の庭園について

八芳園の庭園様式は池を中心とした回遊式庭園。造園の基本要素である「樹」「石」「水」「土」を絶妙に配置することで、自然をあるがままの姿に再現しています。樹齢500年以上の逸品が揃った「盆栽」をはじめ、当時の面影が残るように移築された「夢庵」「霞峰庵」など、歴史的な建物や遺物がバランス良く調和して、四季折々の美しい庭園をかたち作っています。春夏秋冬、一年を通して訪れていただいても、季節によって新たな魅力を感じていただけることでしょう。

THE HISTORY OF HAPPO-EN

This garden was given the name "HAPPO-EN" which means "beautiful from all angles". Nestled in the center of Shirokanedai city, is the 12,000 square meter Edo era garden, which is comprised of natural hills, water features, historical buildings and relics.

The four seasons can be found woven perfectly throughout the garden. This beautiful landscape is filled with cherry blossoms in the spring, various types of rhododendrons in the early summer, brightly colored leaves in the fall and snow in the winter. We look forward to your visit and welcoming you to bask in the beauty of Happon-en.

八芳園の由来

どこから見ても美しいことから、その名がつけられた八芳園は、江戸の自然を今に残す大庭園です。東京白金台の丘陵と、小川跡を巧みに活かした約1万坪の広大な園内には、歴史的な建物や遺物、四季折々の自然が織りなす美しい景観が広がります。春は一面の桜、初夏にはさつきやつつじの花園、秋は燃えるような紅葉、冬は幽玄な雪景色。静けさと優しさをたたえたこの庭園と、至高のおもてなしをもって、お客様を心よりお待ちしております。

6

MUAN

Historic Teahouse

茶室「夢庵」

This attractive tea house which was built by the wealth silk merchant, Heihachi Tanaka, was reconstructed in the Happon-en Garden during the Meiji period.

明治時代、横浜の生糸の貿易商 田中平八が建てた茶室を移築したものです。



7

DAIGOJINJA

Shrine

大護神社

This shrine serves as the final resting place for the Jimmu and Meiji emperors, as well as many of the patriots that fought during the Meiji restoration. This shrine is celebrated on February 11th, National Foundation Day.

神武天皇、明治天皇をはじめ、明治維新の志士を御祭神とする神社で、建国記念日にあたる2月11日が祭日となっています。



8

SUICHIN&IKE

Water Arbor & Pond

水亭と池

The Happon-en pond was created after damming a shallow river that formerly flowed through the surrounding hills. This pond has now become home for brightly colored carp and various types of water fowl.

その昔、この付近の丘陵地帯に沼があり、そこから流れていた川の跡を池にしたもので、現在では錦鯉の楽園となっています。



9

NAKANIWA

Court

中庭

At the heart of the garden you will find a wonderful photo spot that overlooks the pond. This spot is where many customers gather as it can be used in a variety of ways.

池を見下ろす庭園の中心。記念写真の撮影場所として、多くのお客様の集う場所として、様々なスタイルに使用されます。



10

TORO

Garden Lantern

灯籠

In this garden there are a number of historical relics such as these large stone masterpieces. The 13 storied pagoda was created more than 200 years ago.

庭園内には各所に歴史を物語る灯籠があります。十三層塔は200年以上昔に作られ、伊賀の地にあったものといわれています。



11

BONSAI

Living Art

盆栽

Bonsai is a traditional Japanese art form that has gained attention and loved by many. The Happon-en bonsai, which includes trees that are over 500 years, have been meticulously shaped and have been lovingly tended to over the years.

世界に誇る日本のグリーンアートとして、今では世界中に愛好者を広げている盆栽。八芳園の盆栽は、樹齢500年以上の逸品をはじめ、いずれも手入れの行き届いた美しい枝ぶりです。

